

KOMISSION DIREKTIIVI 1999/18/EY,

annettu 18 päivänä maaliskuuta 1999,

moottoriajoneuvojen etusumuvalaisimia ja niiden hehkulamppuja koskevan neuvoston direktiivin 76/762/EY mukauttamisesta tekniikan kehitykseen

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon moottoriajoneuvojen ja niiden perävaunujen tyyppihyväksyntää koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 6 päivänä helmikuuta 1970 annetun neuvoston direktiivin 70/156/EY⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivillä 98/91/EY⁽²⁾, ja erityisesti sen 13 artiklan 2 kohdan,ottaa huomioon moottoriajoneuvojen etusumuvalaisimia ja niiden hehkulamppuja koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 27 päivänä heinäkuuta 1976 annetun neuvoston direktiivin 76/762/EY⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Itävallan, Suomen ja Ruotsin liittymisasiakirjalla, ja erityisesti sen 10 artiklan,

sekä katsoo, että

- 1) direktiivi 76/762/EY on yksi direktiivillä 70/156/EY perustettua EY-tyyppihyväksyntämenettelyä koskevista erityisdirektiiveistä; sen vuoksi direktiivin 70/156/EY ajoneuvojärjestelmiä, osia ja erillisiä teknisiä yksiköitä koskevia säännöksiä sovelletaan direktiiviin 76/762/EY,
- 2) erityisesti direktiivin 70/156/EY 3 artiklan 4 kohdassa ja 4 artiklan 3 kohdassa säädetään, että jokaiseen erityisdirektiiviin liitetään direktiivin 70/156/EY liitteen VI mukainen ilmoituslomake ja tyyppihyväksyntätodistus tyyppihyväksynnän tietokoneellistamisen mahdollistamiseksi; direktiivissä 76/762/EY säädettyä tyyppihyväksyntätodistusta olisi muutettava vastaavasti,

- 3) menettelyjä olisi yksinkertaistettava direktiivin 70/156/EY 9 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun vastaavuuden ylläpitämiseksi tiettyjen erityisdirektiivien ja Yhdistyneiden Kansakuntien Euroopan talouskomission sääntöjen välillä, kun näitä sääntöjä muutetaan; ensimmäisessä vaiheessa olisi korvattava direktiivin 76/762/EY tekniset vaatimukset Yhdistyneiden Kansakuntien Euroopan talouskomission säännön N:o 19 vastaavilla vaatimuksilla ristiviittauksin,
- 4) neuvoston direktiivin 76/756/EY⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission direktiivillä 97/28/EY⁽⁵⁾, ja neuvoston direktiivin 76/761/EY⁽⁶⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission direktiivillä 1999/17/EY⁽⁷⁾, vaatimuksien noudattaminen on tarpeen varmistaa, ja
- 5) tässä direktiivissä säädetyt toimenpiteet ovat direktiivillä 70/156/EY perustetun tekniikan kehitykseen mukauttamista käsittelevän komitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN DIREKTIIVIN:

1 artikla

Muutetaan direktiivi 76/762/EY seuraavasti:

1. Korvataan nimi seuraavasti:

”moottoriajoneuvojen etusumuvalaisimia koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä.”

⁽¹⁾ EYVL L 42, 23.2.1970, s. 1.⁽²⁾ EYVL L 11, 16.1.1999, s. 25.⁽³⁾ EYVL L 262, 27.9.1976, s. 122.⁽⁴⁾ EYVL L 262, 27.9.1976, s. 1.⁽⁵⁾ EYVL L 171, 30.6.1997, s. 1.⁽⁶⁾ EYVL L 262, 27.9.1976, s. 96.⁽⁷⁾ Ks. tämän virallisen lehden s. 45.

2. Korvataan 1 artiklan 1 kohta seuraavasti:

”1. Jäsenvaltioiden on myönnettävä osan EY-tyyppihyväksyntä kaikille etusumuvälisintyypeille, jotka täyttävät asiaa koskeissa liitteissä vahvistetut rakenne- ja testivaatimukset.”

3. Korvataan 2 artiklan ensimmäinen kohta seuraavasti:

”Jäsenvaltioiden on annettava kunkin 1 artiklan mukaisesti hyväksytyin etusumuvälisintyyppin valmistajalle liitteen I lisäyksessä 3 esitetyn mallin mukainen osan EY-tyyppihyväksyntämerkki.”

4. Korvataan 4 artikla seuraavasti:

”4 artikla

Jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten on ilmoitettava toisilleen direktiivin 70/156/ETY 4 artiklan 6 kohdassa säädetyllä tavalla jokaisesta hyväksynnästä, jonka he ovat antaneet, evänneet tai peruuttaneet tämän direktiivin mukaisesti.”

5. Korvataan 9 artikla seuraavasti:

”9 artikla

Tässä direktiivissä ’ajoneuvolla’ tarkoitetaan kaikkia tieliikenteeseen tarkoitettuja, korilla varustettuja tai ilman sitä olevia, vähintään nelipyöräisiä moottoriajoneuvoja, joiden suurin rakenteellinen nopeus on yli 25 km/h, ja niiden perävaunuja, lukuun ottamatta kiskoilla kulkevia ajoneuvoja ja maa- ja metsätaloustraktoreita sekä kaikkia liikkuvia koneita.”

6. Korvataan liitteet tämän direktiivin liitteellä.

2 artikla

1. Alkaen 1 päivästä lokakuuta 1999 tai, jos 3 artiklassa tarkoitettujen tekstien julkaisu siirtyy 1 päivän huhtikuuta 1999 jälkeen, kuuden kuukauden kuluttua kyseisten tekstien todellisesta julkaisupäivästä jäsenvaltiot eivät saa etusumuvälisimiin liittyvistä syistä:

- kieltäytyä antamasta ajoneuvotyyppille tai etusumuvälisintyyppille EY-tyyppihyväksyntää tai kansallista tyyppihyväksyntää, taikka
- kieltää ajoneuvojen rekisteröintiä, myyntiä tai käyttöönottoa taikka etusumuvälisimien myyntiä tai käyttöönottoa,

jos etusumuvälisimet ovat direktiivin 76/762/ETY, sellaisena kuin se on muutettuna tällä direktiivillä, vaatimusten mukaiset, ja jos ne on asennettu ajoneuvoihin direktiivin 76/756/ETY vaatimusten mukaisesti.

2. Alkaen 1 päivästä huhtikuuta 2000 jäsenvaltiot:

- eivät saa enää antaa EY-tyyppihyväksyntää ja
- saavat kieltäytyä antamasta kansallista tyyppihyväksyntää

ajoneuvotyyppille etusumuvälisimiin liittyvistä syistä ja etusumuvälisintyyppille, jos direktiivin 76/762/ETY, sellaisena kuin se on muutettuna tällä direktiivillä, vaatimukset eivät täyty.

3. Alkaen 1 päivästä huhtikuuta 2001 direktiivin 76/762/ETY, sellaisena kuin se on muutettuna tällä direktiivillä, etusumuvälisimiin osina liittyviä vaatimuksia sovelletaan direktiivin 70/156/ETY 7 artiklan 2 kohdan soveltamiseksi.

4. Sen estämättä, mitä 2 ja 3 kohdassa säädetään, jäsenvaltioiden on varaosien osalta jatkettava direktiivin 76/762/ETY aikaisempien versioiden mukaisten etusumuvälisimien EY-tyyppihyväksynnän antamista ja niiden myynnin ja käyttöönoton sallimista, jos kyseiset etusumuvälisimet

- on tarkoitettu asennettaviksi jo käytössä oleviin ajoneuvoihin ja
- ovat mainitun direktiivin niiden vaatimusten mukaisia, joita sovellettiin, kun ajoneuvot rekisteröitiin ensimmäisen kerran.

3 artikla

Yhdistyneiden Kansakuntien Euroopan talouskomission säännön N:o 19 kohdat ja liitteet, joihin viitataan liitteessä II olevassa 1 kohdassa, julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* ennen 1 päivää huhtikuuta 1999.

4 artikla

1. Jäsenvaltioiden on saatettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan viimeistään 1 päivänä lokakuuta 1999; jos 3 artiklassa tarkoitettujen tekstien julkaisu kuitenkin siirtyy 1 päivän huhtikuuta 1999 jälkeen, jäsenvaltioiden on noudatettava tätä velvoitetta kuuden kuukauden kuluttua kyseisten tekstien todelli-

sesta julkaisupäivästä. Niiden on ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä.

5 artikla

Jäsenvaltioiden on sovellettava näitä säännöksiä 1 päivästä lokakuuta 1999 alkaen tai, jos 3 artiklassa tarkoitettujen tekstien julkaisu siirtyy 1 päivän huhtikuuta 1999 jälkeen, kuuden kuukauden kuluttua kyseisten tekstien todellisesta julkaisupäivästä.

Tämä direktiivi tulee voimaan kahdentenkymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

6 artikla

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niihin on liitettävä tällainen viittaus, kun ne virallisesti julkaistaan. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 18 päivänä maaliskuuta 1999.

2. Jäsenvaltioiden on toimitettava tässä direktiivissä tarkoitetuista kysymyksistä antamansa keskeiset kansalliset säännökset kirjallisina komissiolle.

Komission puolesta
Martin BANGEMANN
Komission jäsen

LIITE

”LIITELUETTELO

- LIITE I: Tyypinhyväksyntää koskevat hallinnolliset määräykset
Lisäys 1: Ilmoituslomake
Lisäys 2: Tyypinhyväksyntätodistuksen malli
Lisäys 3: Esimerkkejä osan EY-tyypinhyväksyntämerkistä
- LIITE II: Tekniset vaatimukset
-

LIITE I

TYYPPIHYVÄKSYNTÄÄ KOSKEVAT HALLINNOLLISET MÄÄRÄYKSET

1. OSAN EY-TYYPPIHYVÄKSYNNÄN HAKEMINEN
 - 1.1 Valmistajan on tehtävä etusumavalaisintyyppin osalta direktiivin 70/156/ETY 3 artiklan 4 kohdan mukainen osan EY-tyyppihyväksyntähakemus.
 - 1.2 Ilmoituslomakkeen malli esitetään lisäyksessä 1.
 - 1.3 Tyyppihyväksyntätesteistä vastaavalle tekniselle tutkimuslaitokselle on toimitettava
 - 1.3.1 kaksi mallia, jotka on varustettu suositellulla valaisimella tai suositelluilla valaisimilla;
 - 1.3.2 linssien valmistukseen käytetyn muovin testausta varten on toimitettava:
 - 1.3.2.1 kolmetoista linssiä;
 - 1.3.2.1.1 kuusi näistä linseistä voidaan korvata kuudella vähintään 60 × 80 millimetrin kokoisella kyseistä materiaalia olevalla mallilla, joiden ulkopinta on litteä tai kupera ja joiden keskellä on vähintään 15 × 15 millimetrin kokoinen kohtuullisen tasainen alue (kaarevuussäde vähintään 300 millimetriä);
 - 1.3.2.1.2 jokaisen tällaisen linssin tai kyseistä materiaalia olevan mallin on oltava valmistettu linssien sarjatuotannossa käytettävällä menetelmällä;
 - 1.3.2.2 heijastin, johon linssit voidaan kiinnittää valmistajan ohjeiden mukaisesti.
 - 1.3.3 Linssien ja niiden mahdollisten pinnoitteiden valmistukseen käytettyjen materiaalien ominaisuuksista olisi toimitettava kyseisistä materiaaleista ja pinnoitteista laadittu testausseleste, jos ne on jo testattu.
2. MERKINNÄT
 - 2.1 Osan EY-tyyppihyväksyntää varten toimitetuissa laitteissa on oltava:
 - 2.1.1 valmistajan tavaramerkki tai kaupallinen merkki;
 - 2.1.2 jos valaisimissa on vaihdettavat valonlähteet: säädetyin hehkulampun tyyppi (tyypit);
 - 2.1.3 jos valaisimissa ei ole vaihdettavia valonlähteitä: nimellisjännite ja teho watteina.
 - 2.2 Näiden merkkien on oltava helposti luettavissa ja pysyvästi merkittynä ja kiinnitettynä laitteen valaisevaan pintaan tai johonkin laitteen valaisevista pinnoista. Niiden on näytävä ulospäin, kun laite on kiinnitetty ajoneuvoon.
 - 2.3 Jokaisessa laitteessa on oltava riittävä tila osan tyyppihyväksyntämerkille. Tila on osoitettava lisäyksessä 1 tarkoitetuissa piirustuksissa.

3. OSAN EY-TYYPPIHYVÄKSYNNÄN MYÖNTÄMINEN

- 3.1 Jos asiaankuuluvat vaatimukset täytetään, EY-tyyppihyväksyntä myönnetään direktiivin 70/156/ETY 4 artiklan 3 kohdan ja soveltuvin osin 4 artiklan 4 kohdan mukaisesti.

Huom: Mikään tässä direktiivissä ei estä jäsenvaltiota kieltämästä tämän direktiivin mukaisesti hyväksytyt ajovalaisimen, jossa on muovista valmistettu linssi, ja mekaanisen (pyyhkimillä varustetun) ajovalaisimen puhdistuslaitteen yhdistelmää.

- 3.2 EY-tyyppihyväksyntätodistuksen malli esitetään lisäyksessä 2.

- 3.3 Jokaiselle hyväksytylle etusumuvälisintyyppille annetaan tyyppihyväksyntänumero direktiivin 70/156/ETY liitteen VII mukaisesti. Sama jäsenvaltio ei saa antaa samaa numeroa toiselle etusumuvälisintyyppille.

- 3.4 Jos osan EY-tyyppihyväksyntää haetaan valaisin- ja merkkivalolaitetyypille, joka koostuu etusumuvälisimestä ja muista valaisimista, yhteinen osan EY-tyyppihyväksyntä voidaan myöntää, jos kyseinen etusumuvälisin on tämän direktiivin vaatimusten mukainen ja kaikki muut valaisimet, jotka muodostavat osan valaisin- ja merkkivalolaitteesta, jolle osan EY-tyyppihyväksyntää haetaan, ovat niihin sovellettavien erityisdirektiivien mukaisia.

4. OSAN EY-TYYPPIHYVÄKSYNTÄMERKKI

- 4.1 Jokaisessa tämän direktiivin mukaisesti hyväksytyt tyyppin mukaisessa etusumuvälisimessä on oltava 2.1 kohdan merkintöjen lisäksi osan EY-tyyppihyväksyntämerkki.

- 4.2 Tämä merkki koostuu:

- 4.2.1 suorakulmiosta, joka ympäröi pientä ”e”-kirjainta ja sitä seuraavaa osan EY-tyyppihyväksynnän myöntäneen jäsenvaltion tunnusnumeroa tai -kirjaimia:

1	Saksa	12	Itävalta
2	Ranska	13	Luxemburg
3	Italia	17	Suomi
4	Alankomaat	18	Tanska
5	Ruotsi	21	Portugali
6	Belgia	23	Kreikka
9	Espanja	IRL	Irlanti;
11	Yhdistynyt kuningaskunta		

- 4.2.2 suorakulmion lähellä olevasta ”perushyväksyntänumerosta”, joka sisältyy direktiivin 70/156/ETY liitteessä VII tarkoitetun tyyppihyväksyntänumeron 4 jaksoon ja jonka edellä on kaksi lukua, jotka ilmaisevat direktiivin 76/762/ETY viimeksi tehdylle huomattavalle tekniselle tarkistukselle annetun järjestysnumeron sinä päivänä, jona EY-tyyppihyväksyntä myönnettiin. Tässä direktiivissä järjestysnumero on 02;

- 4.2.3 seuraavanlaisista lisäsymboleista:

- 4.2.3.1 kirjain ”B”;

- 4.2.3.2 etusumuvälisimissä, joissa on muovista valmistettu linssi, kirjaimet ”PL”, jotka on kiinnitettävä 4.2.3.1 kohdassa kuvatun merkin lähelle;

- 4.2.3.3 siitä liitteessä 4(*) olevan 1.1.1.1 kohdan mukaisesta testausmenettelyssä käytettävästä käyttötilasta ja niistä liitteessä 4(*) olevan 1.1.1.2 kohdan mukaisista sallituista jännitteistä, joita kussakin tapauksessa on sovellettava, määrätään 3.2 kohdassa tarkoitettussa tyyppihyväksyntätodistuksessa.

Vastaavissa tapauksissa laite on merkittävä seuraavasti:

niihin tämän direktiivin vaatimukset täyttäviin yksiköihin, jotka on suunniteltu siten, että yhden toiminnon hehkulanka (-langat) ei(vät) saa syttyä samanaikaisesti minkään sellaisen toiminnon hehkulangan (-lankojen) kanssa, johon edellinen toiminto voidaan yhdistää rakenteellisesti, on merkittävä vinoviiva (/) tällaista toimintoa hyväksyntämerkissä kuvaavan merkin perään

jos kuitenkin vain etusumuväläisin ja lähiväläisin eivät saa syttyä samanaikaisesti, vinoviiva on sijoitettava sumuväläisintä tarkoittavan merkin perään, jolloin tämä merkki on sijoitettava joko erikseen tai joukon viimeiseksi

sellaisiin yksiköihin, jotka täyttävät liitteen 4(*) vaatimukset ainoastaan, jos niitä käytetään 6 voltin tai 12 voltin jännitteellä, on hehkulampun pitimen lähelle sijoitettava merkki, joka muodostuu numerosta 24 ja sen päällä olevasta vinorististä (x). Lähiväläisimen ja etusumuväläisimen rakenteellinen yhdistäminen on mahdollista, jos se tehdään direktiivin 76/756/ETY mukaisesti.

- 4.3 Osan EY-tyyppihyväksyntämerkki on kiinnitettävä valaisimen linssiin tai yhteen linseistä pysyvästi ja siten, että se on helposti luettavissa myös silloin, kun valaisimet on asennettu ajoneuvoon.

- 4.4 Hyväksyntämerkin sijoittelu.

- 4.4.1 Riippumattomat valaisimet:

lisäyksen 3 kuvassa 1 esitetään esimerkkejä osan EY-tyyppihyväksyntämerkistä.

- 4.4.2 Ryhmitetyt, yhdistetyt tai rakenteellisesti yhdistetyt valaisimet:

- 4.4.2.1 Kun annetaan 3.4 kohdassa tarkoitettu yhteinen osan EY-tyyppihyväksyntänumero, voidaan suuntavalaisimesta ja muista valaisimista koostuvaan valaisin- ja merkkivalolaitetyyppiin kiinnittää yhteinen EY-tyyppihyväksyntämerkki, joka koostuu:

- 4.4.2.1.1 suorakulmiosta, joka ympäröi ”e”-kirjainta ja sitä seuraavaa EY-tyyppihyväksynnän myöntäneen jäsenvaltion tunnusnumeroa tai -kirjaimia (ks. 4.2.1 kohta);

- 4.4.2.1.2 perushyväksyntänumerosta (ks. 4.2.2 kohdan ensimmäinen lause);

- 4.4.2.1.3 tarvittaessa vaadittavasta nuolesta, sikäli kuin se viittaa valaisinlaitteeseen kokonaisuutena.

- 4.4.2.2 Tämä merkki voidaan sijoittaa ryhmitetyissä, yhdistetyissä tai rakenteellisesti yhdistetyissä valaisimissa mihin kohtaan tahansa, jos

- 4.4.2.2.1 se näkyy valaisimien asennuksen jälkeen,

- 4.4.2.2.2 mitään ryhmitettyjen, yhdistettyjen tai rakenteellisesti yhdistettyjen valaisimien valaisevan pinnan osaa ei voida irrottaa irrottamatta samalla hyväksyntämerkkiä.

(*) Tämän direktiivin liitteessä II olevassa 2.1 kohdassa tarkoitettut asiakirjat.

- 4.4.2.3 Kunkin valaisimen tunnus, joka osoittaa minkä direktiivin mukaisesti osan EY-tyyppihyväksyntä on myönnetty, ja järjestysnumero (ks. 4.2.2 kohdan toinen lause) sekä tarvittaessa "D"-kirjain ja vaadittava nuoli on merkittävä:
- 4.4.2.3.1 joko vastaavaan valoa säteilevään pintaan,
- 4.4.2.3.2 tai ryhmään siten, että kukin ryhmitetty, yhdistetty tai rakenteellisesti yhdistetty valaisin voidaan selkeästi tunnistaa.
- 4.4.2.4 Tämän merkin osien mitat eivät saa olla pienemmät kuin yksittäisille merkeille eri direktiiveissä, joiden mukaisesti osan EY-tyyppihyväksyntä on myönnetty, määritellyt vähimmäismitat.
- 4.4.2.5 Esimerkkejä osan EY-tyyppihyväksyntämerkistä muihin valaisimiin ryhmitetyille, yhdistetyille tai rakenteellisesti yhdistetyille valaisimelle on lisäyksen 3 kuvassa 2.
- 4.4.3 Jos kyseessä on valaisin, joka on rakenteellisesti yhdistetty muihin valaisimiin ja jonka linssiä voidaan käyttää myös muuntotyypissä ajovalaisimissa:
- 4.4.3.1 sovelletaan edellä olevan 4.4.2 kohdan säännöksiä;
- 4.4.3.2 lisäksi, jos käytetään samaa linssiä, jälkimmäisessä voidaan käyttää erilaisia, erityyppisiin ajovalaisimiin tai valaisinyksiköihin viittaavia hyväksyntämerkkejä, jos ajovalaisimen päärungolla, vaikka sitä ei voisi erottaa linssistä, on edellä 2.3 kohdassa kuvattu tila ja siinä on hyväksyntämerkit varsinaisille toiminnoille;
- 4.4.3.3 jos erityyppisillä ajovalaisimilla on sama päärunko, jälkimmäisessä voidaan käyttää erilaisia hyväksyntämerkkejä.
- 4.4.3.4 Esimerkkejä osan EY-tyyppihyväksyntämerkistä ajovalaisimeen rakenteellisesti yhdistetyille valaisimille on lisäyksen 3 kuvassa 3.

5. TYYPIN JA HYVÄKSYNTÖJEN MUUTOKSET

- 5.1 Jos tämän direktiivin säännösten mukaisesti hyväksyttyä tyyppiä muutetaan, on sovellettava direktiivin 70/156/ETY 5 artiklan säännöksiä.

6. TUOTANNON VAATIMUSTENMUKAISUUS

- 6.1 Yleisesti toimenpiteet tuotannon vaatimustenmukaisuuden varmistamiseksi toteutetaan direktiivin 70/156/ETY 10 artiklan säännösten mukaisesti.
- 6.2 Erityisesti direktiivin 70/156/ETY liitteessä X olevan 2.3.5 kohdan mukaisesti suoritettavat testit ovat samat kuin liitteessä 5 olevassa 3 kohdassa ja liitteessä 6 selostetut testit, ja valintaperusteet, joita on käytettävä valittaessa malleja liitteessä X olevassa 2.4.2 ja 2.4.3 kohdassa mainittuja testejä varten, ovat samat kuin tämän direktiivin liitteessä II olevassa 1 kohdassa tarkoitettujen asiakirjojen liitteessä 7 mainitut valintaperusteet.
- 6.3 Hyväksymisviranomaisen valtuuttamat tarkastukset on tavallisesti suoritettava joka toinen vuosi.

Lisäys 1

Ilmoituslomake N:o ...

etusumuvalaisimien osan EY-tyyppihyväksynnästä

(Direktiivi 76/762/ETY, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä .../.../EY)

Seuraavat tiedot on soveltuvin osin toimitettava kolmena kappaleena, ja niihin on liitettävä sisällysluettelo. Mahdolliset piirustukset on toimitettava asianmukaisessa mittakaavassa ja riittävän yksityiskohtaisina A4-koossa tai tähän kokoon taitettuina. Mahdollisten valokuvien on oltava riittävän yksityiskohtaisia.

Jos järjestelmissä, osissa tai erillisissä teknisissä yksiköissä on sähköohjattuja toimintoja, tiedot niiden suoritusarvoista on toimitettava.

0. YLEISTÄ
- 0.1 Merkki (valmistajan toiminimi):.....
- 0.2 Tyyppi:
- 0.5 Valmistajan nimi ja osoite:
- 0.7 Osien ja erillisten teknisten yksiköiden osalta EY-tyyppihyväksyntämerkin sijainti ja kiinnitysmenetelmä:
- 0.8 Kokoonpanotehtaan (kokoonpanotehtaiden) osoite (osoitteet):
1. LAITTEEN KUVAUS
- 1.1 Laitteen tyyppi:
- 1.1.1 Laitteen toiminto (toiminnot):.....
- 1.1.2 Laitteen luokitus tai luokka:
- 1.1.3 Säteilevän tai heijastuvan valon väri:
- 1.2 Riittävän yksityiskohtaiset tyyppin tunnistamisen mahdollistavat piirustukset, joista näkyy:
- 1.2.1 geometrinen asento, jossa laite asennetaan ajoneuvoon (ei koske takarekisterikilpien valaisimia):..
- 1.2.2 havaintoakseli, joka otetaan testeissä vertailuakseliksi (vaakasuora kulma $H = 0^\circ$, pystysuora kulma $V = 0^\circ$), ja piste, joka otetaan kyseisissä testeissä vertailukeskipisteeksi (ei koske heijastinlaitteita eikä takarekisterikilpien valaisimia):
- 1.2.3 EY-tyyppihyväksyntämerkin aiottu sijainti:.....
- 1.2.4 takarekisterikilven valaisimien osalta geometrinen asento, jossa takarekisterikilven valaisin asennetaan rekisterikilvälle tarkoitettuun tilaan nähden sekä vastaavan valaistavan pinnan ääriiviivat:
- 1.2.5 ajovalaisimien ja etusumuvalaisimien osalta valaisimen etunäkymä ja tiedot mahdollisesta linssin urituksesta sekä poikkileikkaus:.....
- 1.3 Lyhyt tekninen kuvaus, josta käy ilmi erityisesti (poikkeuksena valaisimet, joissa ei ole vaihdettavia valonlähteitä) sellaisten säädettyjen valonlähteiden luokka tai luokat, joiden on kuuluttava direktiivin 76/761/ETY sisältämien valonlähteiden joukkoon (ei koske heijastinlaitteita):.....

- 1.4 Erityiset tiedot
- 1.4.1 Takarekisterikilven valaisimien osalta ilmoitus, onko laite tarkoitettu leveän kilven, korkean kilven vai kummankin valaisemiseen:
- 1.4.2 Ajovalaisimien osalta
- 1.4.2.1 ilmoitus siitä, onko ajovalaisimia tarkoitettu käyttää sekä lähi- että kaukovalaisimina vai vain toisina:
- 1.4.2.2 jos ajovalaisimen on tarkoitus sisältää lähivalaisin, ilmoitus siitä, onko se suunniteltu sekä vasemman- että oikeanpuoleiseen liikenteeseen vai ainoastaan joko vasemman- tai oikeanpuoleiseen liikenteeseen:
- 1.4.2.3 jos ajovalaisin on varustettu säädettävällä heijastimella, selvennys ajovalaisimen kiinnitysasennosta suhteessa maahan ja ajoneuvon pituussuuntaiseen keskitasoon, jos ajovalaisinta käytetään vain mainitu(i)ssa asennosta:
- 1.4.3 Etu- ja takavalaisimien, jarruvalaisimien ja suuntavalaisimien osalta:
- 1.4.3.1 jos laitetta voidaan käyttää myös kahden saman luokan valaisimesta koostuvana kokonaisuutena:
- 1.4.3.2 jos laitteessa on kaksi voimakkuustasoa (jarruvalaisimet ja 2b luokan suuntavalaisimet), kytkentäkaavio ja sen järjestelmän ominaisuuksien erittely, joka varmistaa kaksitasoisen voimakkuuden: ..
- 1.4.4 Heijastinlaitteiden osalta lyhyt kuvaus heijastavassa optisessa yksikössä käytettyjen materiaalien teknisistä eritelmistä:
- 1.4.5 Peruutusvalaisimien osalta ilmoitus, onko laite tarkoitettu asentaa ajoneuvoon vain laiteparina:
-

Lisäys 2

MALLI

Enimmäiskoko: A4 (210 mm x 297 mm)

EY-TYYPPIHYVÄKSYNTÄTODISTUS

Viranomaisen leima

Ilmoitus ajoneuvotyypin / osatyyppin / erillisen teknisen yksikön tyyppin⁽¹⁾

- tyyppihyväksynnästä⁽¹⁾,
- tyyppihyväksynnän laajenuksesta⁽¹⁾,
- tyyppihyväksynnän epäämisestä⁽¹⁾,
- tyyppihyväksynnän peruuttamisesta⁽¹⁾,

direktiivin . . . / . . . / EY mukaisesti, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä . . . / . . . / EY.

Tyyppihyväksyntänumero:

Laajenuksen syy:

I JAKSO

- 0.1 Merkki (valmistajan toiminimi):
- 0.2 Tyyppi:
- 0.3 Tyyppin tunnistustavat, jos ne on merkitty ajoneuvoon / osaan / erilliseen tekniseen yksikköön⁽¹⁾ ⁽²⁾:
- 0.3.1 Näiden merkintöjen sijainti:
- 0.4 Ajoneuvoluokka⁽¹⁾ ⁽³⁾:
- 0.5 Valmistajan nimi ja osoite:
- 0.7 Osien ja erillisten teknisten yksiköiden osalta EY-tyyppihyväksyntämerkin sijainti ja kiinnitystapa:
- 0.8 Kokoonpanotehtaan (-tehtaiden) osoite (osoitteet):

II JAKSO

- 1. Lisätiedot (tarvittaessa): ks. lisäyksen liite
- 2. Testien suorittamisesta vastaava tekninen tutkimuslaitos:
- 3. Testausselosteen päiväys:
- 4. Testausselosteen numero:
- 5. (Mahdolliset) huomautukset: ks. lisäyksen liite
- 6. Paikka:

7. Päiväys:.....
8. Allekirjoitus:.....
9. Liitteenä on luettelo hyväksyntäviranomaiselle luovutetusta tietopaketista, joka on pyynnöstä saatavissa.

⁽¹⁾ Tarpeeton yliviivataan.

⁽²⁾ Jos tyyppin tunnistustavassa on merkkejä, joilla ei ole merkitystä tässä tyyppihyväksyntätodistuksessa tarkoitetun ajoneuvon, osan tai erillisen teknisen yksikön kuvailemisessa, ne on esitettävä asiakirjoissa merkinnällä ”?” (esim. ABC??123??).

⁽³⁾ Sellaisena kuin ne on määritelty direktiivin 70/156/ETY liitteessä II.

Lisäyksen liite EY-tyyppihyväksyntätodistukseen N:o ...

valaisimien ja/tai merkkivalolaitteiden osan tyyppihyväksynnästä direktiivien 76/757/ETY, 76/758/ETY, 76/759/ETY, 76/760/ETY, 76/761/ETY, 76/762/ETY, 77/538/ETY, 77/539/ETY ja 77/540/ETY⁽¹⁾ mukaisesti, sellaisina kuin ne ovat viimeksi muutettuina direktiiv(e)illä ...

1. Lisätietoja

1.1 Tarvittaessa ilmoitetaan kunkin valaisimen osalta

1.1.1 Laitteen (laitteiden) luokka (luokat):.....

1.1.2 Valonlähteiden määrä ja luokka (ei koske heijastinta)⁽²⁾

1.1.3 Säteilevän tai heijastuvan valon väri:

1.1.4 Hyväksyntä myönnetty ainoastaan jo käytössä olevien ajoneuvojen varaosakäyttöön; kyllä/ei⁽¹⁾

1.2 Erityistiedot tietyyppisistä valaisimista tai merkkivalolaitteista

1.2.1 Heijastinlaitteiden osalta: erillinen/osa laitekokonaisuutta⁽¹⁾

1.2.2 Takarekisterikilpien valaisimien osalta: korkean/leveän kilven valaisemiseen käytettävä laite⁽¹⁾:.....

1.2.3 Ajovalaisimien osalta: Jos ne on varustettu säädettävällä heijastimella, ajovalaisimen kiinnitysasento (-asennot) suhteessa maahan ja ajoneuvon pituussuuntaiseen keskitasoon, jos ajovalaisinta käytetään vain mainitu(i)ssa asenno(i)ssa:.....

1.2.4 Peruutusvalaisimien osalta: Tämä laite asennetaan ajoneuvoon vain osana laiteparia: kyllä/ei⁽¹⁾

5. Huomautuksia

5.1 Piirustukset

5.1.1 Takarekisterikilpien valaisimien osalta: Oheisesta piirroksesta N:o ... näkyy geometrinen asento, jossa takarekisterikilven valaisin asennetaan rekisterikilvälle tarkoitettuun tilaan nähden sekä valaistavan pinnan ääriiviivat;

5.1.2 Heijastinlaitteiden osalta: Oheisesta piirroksesta N:o ... näkyy geometrinen asento, jossa laite asennetaan ajoneuvoon;

5.1.3 Kaikkien muiden valaisin- ja merkkivalolaitteiden osalta: Oheisesta piirroksesta N:o ... näkyy geometrinen asento, jossa laite asennetaan ajoneuvoon sekä laitteen vertailuakseli ja vertailupiste.

5.2 Ajovalaisimien osalta: Testissä käyttötila (direktiivin 76/761/ETY liitteessä I oleva 5.2.3.9. kohta):

.....

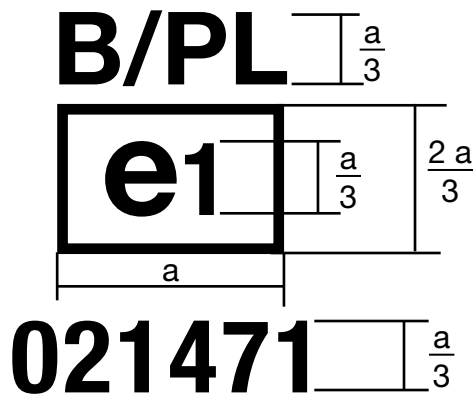
⁽¹⁾ Tarpeeton yliviivataan.

⁽²⁾ Niiden valaisimien osalta, joilla ei ole vaihdettavaa valonlähdettä, ilmoitus valonlähteiden määrästä ja kokonaistehosta watteina.

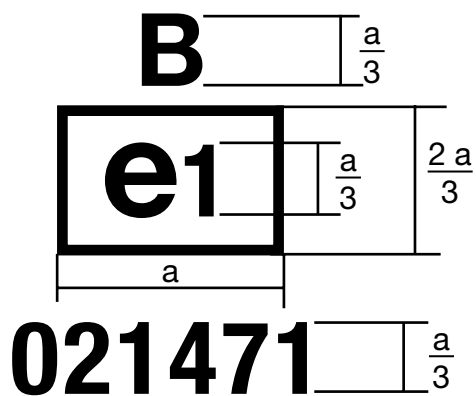
Lisäys 3

ESIMERKKEJÄ OSAN EY-TYYPPIHYVÄKSYNTÄMERKISTÄ

Kuva 1a

 $a \geq 12 \text{ mm}$ 

Kuva 1b



Edellä esitetyllä osan EY-tyyppihyväksyntämerkillä varustettu laite on etusumuväläisin, jolle on myönnetty tyyppihyväksyntä Saksassa (e1) tämän direktiivin (02) mukaisesti perushyväksyntänumerolla 1471.

Kuvasta 1a ilmenee, että etusumuväläisimeen kuuluu muovista valmistettu linssi ja että sitä ei voida syyttää samanaikaisesti minkään muun sellaisen väläisimen kanssa, johon se voidaan yhdistää rakenteellisesti.

Kuvasta 1b ilmenee, että etusumuväläisin voidaan syyttää samanaikaisesti minkä tahansa sellaisen väläisimen kanssa, johon se voidaan yhdistää rakenteellisesti.

Kuva 2

Yksinkertaistettu merkintä ryhmitetyille, yhdistetyille tai rakenteellisesti yhdistetyille valaisimille, joissa vähintään kaksi valaisinta muodostaa osan samasta järjestelmästä

(Pysty- ja vaakasuorat viivat kuvaavat merkivalolaitteen muotoa. Ne eivät ole osa hyväksyntämerkkiä.)

MALLI A

	e1 30 7120	02 A → ← 02 HCR PL	02 B PL	01 1a

MALLI B

	02 A → ← 02 HCR PL 02 BPL 01 1a	e1 30 7120		

MALLI C

A 02 →	HCR PL 02 ↔	B PL 02	1a 01		
e1 30 7120					

MALLI D

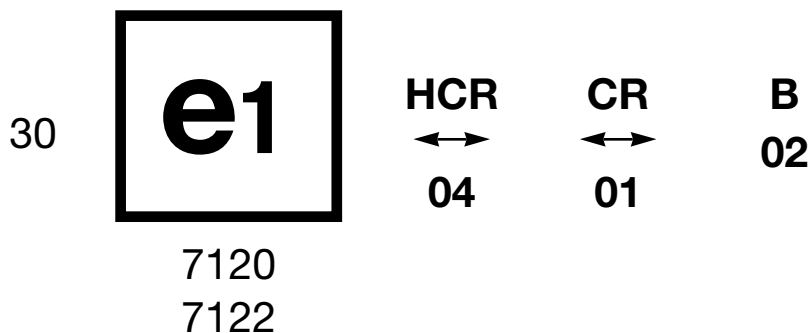


Huomautus: Neljä esimerkkiä hyväksyntämerkeistä, mallit A, B, C ja D, edustavat neljää mahdollista merkintävaihtoehtoa valaisin- ja merkkivalolaitteelle, jossa vähintään kaksi valaisinta muodostavat osan samasta ryhmitettyjen, yhdistettyjen tai rakenteellisesti yhdistettyjen valaisimien kokonaisuudesta. Tämä hyväksyntämerkki osoittaa, että kyseessä olevalle laitteelle on myönnetty hyväksyntä Saksassa (e1) perushyväksyntänumerolla 7120 ja että se koostuu:

- etuvalaisimesta (A), joka on hyväksytty direktiivin 76/758/ETY liitteen II mukaisesti ja joka asennetaan ajoneuvon vasemmalle puolelle, järjestysnumero 02;
- ajovalaisimesta (HCR), jossa on oikean- ja vasemmanpuoleiseen liikenteeseen suunniteltu lähivalaisin ja enimmäisvoimakkuudeltaan 86 250—101 250 kandela (numeron 30 ilmaisemana) oleva kaukovalaisin sekä muovia oleva linssi (PL), ja joka on hyväksytty direktiivin 76/761/ETY liitteen V mukaisesti, järjestysnumero 02;
- etusumuvälaisimesta (B), joka on hyväksytty direktiivin 76/762/ETY mukaisesti ja jossa on muovia oleva linssi (PL), järjestysnumero 02;
- luokituksen 1a etusuuntavälaisimesta, joka on hyväksytty direktiivin 76/759/ETY mukaisesti, järjestysnumero 01.

Kuva 3

Ajovalaisimeen rakenteellisesti yhdistetty tai ryhmitetty valaisin



Yllä oleva esimerkki vastaa sellaisen linssin merkintää, jota tarkoitus käyttää erityyppisissä ajovalaisimissa, eli:

Joko ajovalaisimessa, jossa on kumpaankin liikennejärjestelmään suunniteltu lähivalaisin, ja kaukovalaisin, jonka enimmäisvoimakkuus on 86 250—101 250 kandela (numeron 30 ilmaisemana) ja joka on hyväksytty Saksassa (e1) perushyväksyntänumerolla 7120 direktiivin 76/761/ETY liitteen IV mukaisesti, järjestysnumero 04, ja joka on rakenteellisesti yhdistetty etusumuvälaisimeen direktiivin 76/762/ETY mukaisesti, järjestysnumero 02;

tai

ajovalaisimessa, jossa on kumpaankin liikennejärjestelmään suunniteltu lähivalaisin ja kaukovalaisin, joka on hyväksytty Saksassa (e1) perushyväksyntänumerolla 7122 direktiivin 76/761/ETY liitteen II mukaisesti, järjestysnumero 01, ja joka on rakenteellisesti yhdistetty samaan etusumuvälaisimeen kuin edellä;

tai

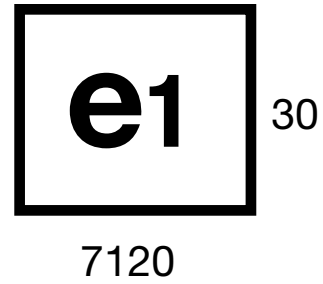
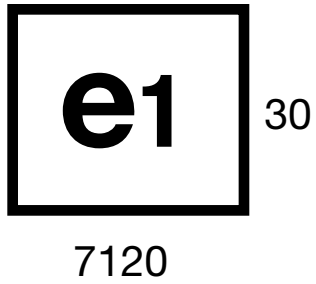
jommassakummassa edellä mainituista ajovalaisimista, joka on hyväksytty erillisenä ajovalaisimena.

Ajovalaisimen päärungossa saa olla ainoastaan voimassa oleva hyväksyntänumero, esimerkiksi:

B HCR
↔
02 04

tai

HCR
↔
04

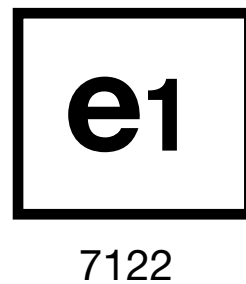
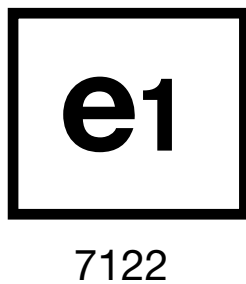


tai

B CR
↔
02 01

tai

CR
↔
01



LIITE II

TEKNISET VAATIMUKSET

1. Tekniset vaatimukset ovat samat kuin Yhdistyneiden Kansakuntien Euroopan talouskomission säännön N:o 19 kohdissa 1 ja 5—8 sekä liitteissä 3—7 määrätty vaatimukset. Sääntö N:o 19 on koannelma seuraavista asiakirjoista:
- muutossarja 02, johon sisältyy muutossarja 02:n täydennykset 1—4⁽¹⁾,
 - muutossarja 02:n täydennys 5⁽²⁾, johon sisältyy säännön N:o 19 kolmannen tarkistuksen oikaisu,
 - muutossarja 02:n täydennys 6⁽³⁾,
 - muutossarja 02:n täydennys 7⁽⁴⁾,
 - muutossarja 02:n täydennys 8⁽⁵⁾,
- paitsi:
- 1.1 Kun viitataan ”sääntöön N:o 37”, viittauksen katsotaan tarkoittavan ”direktiivin 76/761/ETY liitettä VII”.
- 1.2 5.1 kohdan ilmauksen ”edellä 2.2.3 kohta” katsotaan tarkoittavan ilmausta ”tämän direktiivin liitteessä I oleva 1.3.1 kohta”.
- 1.3 Liitteessä 5 olevan 1.1. kohdan ja lisäyksen 1 taulukon A otsikossa olevan ilmauksen ”tämän asetuksen 2.2.4 kohta” katsotaan tarkoittavan ilmausta ”tämän direktiivin liitteessä I oleva 1.3.2 kohta”.
- 1.4 Liitteessä 5 olevan 1.2 kohdan ja lisäyksen 1 taulukon B otsikossa olevan ilmauksen ”tämän asetuksen 2.2.3 kohta” katsotaan tarkoittavan ilmausta ”tämän direktiivin liitteessä I oleva 1.3.1 kohta”.
- 1.5 Liitteessä 5 olevan 2.4.2 kohdan ilmauksen ”2.2.4.1.1 kohta” katsotaan tarkoittavan ilmausta ”tämän direktiivin liitteessä I oleva 1.3.2.1.1. kohta”.
- 1.6 Liitteessä 7 olevassa 2.3 ja 3.3 kohdassa ilmaisun ”12 kohta” katsotaan tarkoittavan ”direktiivin 70/156/ETY 11 artiklaa”.
- 1.7 Liitteessä 6 olevan 2.5 kohdan ilmauksen ”tämän asetuksen 11.1. kohta” katsotaan tarkoittavan ilmausta ”direktiivin 70/156/ETY liitteessä X oleva 2.1 kohta”.

⁽¹⁾ E/ECE/324
E/ECE/TRANS/505 } Rev. 1/Add. 18/Rev. 3.

⁽²⁾ E/ECE/324
E/ECE/TRANS/505 } Rev. 1/Add. 18/Rev. 3/Amend. 1.

⁽³⁾ E/ECE/324
E/ECE/TRANS/505 } Rev. 1/Add. 18/Rev. 3/Amend. 2.

⁽⁴⁾ TRANS/WP.29/568

⁽⁵⁾ TRANS/WP.29/617”.